

BERNER OY Sport
Eteläranta 4 A
FI-00130 Helsinki
Tel. +358 (0)207 914 000
Fax +358 (0)207 914 365
www.nokianfootwear.fi
sport@berner.fi

BERNER

PRO



Nokian Footwear has been manufactured since 1898. Our products combine over 100 years' experience with the latest footwear technology.

Nokian Jalkineita on valmistettu vuodesta 1898. Yhdistämme tuotteissamme yli satavuotisen kokemuksen ja uusimman jalkineteknologian.

Vi på Nokian Footwear har tillverkat gummistövlar sedan 1898. När vi tillverkar våra nya avancerade modeller drar vi naturligtvis nytta av vår långa erfarenhet.

Nokian Footwear gibt es seit 1898 hergestellt. In unseren Produkten verbindet sich Erfahrung aus über hundert Jahren mit der neuesten Schuhtechnologie.

Enjoy the weather

Pro-kategorian jalkineet on suunniteltu ammattikäyttäjille poikkeuksellisen vaativiin olosuhteisiin. Jalkineiden materiaalit ja tekniset ratkaisut vastaavat eri käyttäjäryhmien erikoisvaatimuksia. Jokainen jalkine on tiukat turvamääräykset täyttävä, suomalaisen jalkinesuunnittelun taidonnäyte.

Turvajalkine

Tämä jalkine täyttää turvajalkinestandardin EN ISO 20345:2004 kokomujalkineiden (luokka II) perusvaatimukset (SB) ja seuraavat lisävaatimukset:

- P: pohjan lävistyksen vastustuskyky
- E: kantaosan energian absorptio
- HRO: ulkopohjan kuumuudenkestävyys
- kuvioitu ulkopohja

Pohjan pitävyys täyttää esistandardin ENV 13287:2000 vaatimuksen. Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A 00250 Helsinki, henkilönsuojainten ilmoitettu laitos no. 0403 on EY- tyyppitarkastanut tämän tuotteen direktiivin 89/686/ETA ja sen korjausten mukaisesti.

Turvajalkineen Rock käyttöalueet

Saappaat soveltuvat käytettäväksi olosuhteissa, joissa varpaita on suojattava putoavilta esineiltä tai puristukselta ja jalkapohjaa terävien esineiden aiheuttamilta pistoilta (esim. rakennustyömaat). Varvassuoja kestää 200 J:n iskuenergian (EN ISO 20345:2004/5.3.2) ja pohja 1100 N:n piston (EN 344: 1992/4.3.3.1). Kumisaappaat soveltuvat käytettäväksi märissä tai kosteissa olosuhteissa. Saappaissa käytetyt materiaalit säilyttävät hyvin taipuisuutensa kylmissä olosuhteissa, joten riittävällä lämpöeristyksellä lisättyinä (esim. irtohuopavuori) saappaat sopivat myös talvikäyttöön. Saappaiden pohjat ovat öljynkestävät (EN ISO 20345:2004/5.8.7) ja ne kestävät lyhytaikaisen kosketuksen kuumiin pintoihin (EN ISO 20345:2004/6.4.4). Pohjien kuviointi parantaa pitoa ja pohjat voidaan haluttaessa nastoitaa. Kantaosan rakenne vaihtelee iskua (EN ISO 20345:2004/6.2.4).

Enjoy the weather

Hoito

Pese saappaat heti käytön jälkeen haalealla saippua-vedellä ja pehmeällä sienellä. Saappaat eivät kestä liuottavia pesuaineita. Vältä harjausta karkealla harjalla. Kuivaa huoneenlämmössä ilman kosketusta lämmönlähteeseen. Säilytä saappaat pystyasennossa viileässä ja pimeässä luonnollisessa muodossaan ilman taitoksia. Pitkäaikainen päivänvalo aiheuttaa ns. vanhenemisilmiön eli saapas haurastuu, mikä näkyy hiusmurtumina. Päälliskumi ei kestä öljyä eikä useimpia kemikaaleja. Kumisaappaan kumipinnan hoitoaineeksi suosittelemme Nokian silikoni kuminhoitoainetta tai muuta silikoniöljyä. Jos saappaaseen tulee vaurio, joka vaikuttaa sen suojausominaisuuksiin on se hylättävä.

Varoitukset

Vältä käyttöä, mikäli sinulla on alttiutta kumi-allergiaan. Kumisaappaan pohja saattaa värjätä lattian, matot tai muut rakennepinnat, joten mm. varastoinnissa pinnat tulee suojata tätä vastaan. Emme vastaa mahdollisesta pintojen värjäätymisestä tai nastojen käytön aiheuttamasta pintojen vahingoista. Emme vastaa mahdollisista liukastumistapaturmista.

Stövlarna i Pro-kategorin är för yrkesbruk, framtagna för att klara ytterst extrema förhållanden. Materialet och de tekniska lösningarna tillgodoser olika användargrupperns särskilda behov. Varje stövel uppfyller stränga säkerhetskrav och är ett prov på finländsk stövelsdesign när den är som bäst.

Skyddsstövel

Denna stövel uppfyller grundkraven (SB) för helgummiskor (klass II) i standarden för skyddsskor EN ISO20345:2004 samt följande tilläggskrav:

- P: spiktrampsskydd
- E: häldelens energiabsorption
- HRO: yttersulans värmebeständighet
- mönstrad yttre sula

Sulans hållbarhet uppfyller kraven i prestandan ENV 13287:2000. Arbetshälsoinstitutet, Topeliusgatan 41 a A 00250 Helsingfors, angiven som institution för personlig skyddsutrustning nr 0403 har EG-typgranskat denna produkt enligt direktivet 89/686/ ETA och dess korrigeringar.

Rock-skyddsstövelns användningsområden

Stövlarna lämpar sig särskilt för förhållanden, där tårna bör skyddas mot fallande föremål eller tryck och fotsulan mot stick från vassa föremål (t.ex. på byggen). Tåskyddet tål en slagkraft på 200 J (EN ISO 20345:2004/5.3.2) och sulan stick på 1100 N (EN 344: 1992/4.3.3.1). Gummistövlarna lämpar sig för våta eller fuktiga förhållanden. Eftersom stövlarnas material bibehållersin flexibilitet även under kalla förhållanden, passar stövlarna också för vinterbruk, om tillräcklig värmeisolering sätts in (t.ex. ett löstagbart filtfoeder). Stövlarnas sula är oljebeständig (EN ISO 20345:2004/5.8.7) och de tål kortvarig kontakt med heta ytor (EN ISO 20345:2004/6.4.4). Sulornas mönster förbättrar greppet, och om man vill kan sulorna förses med dubbar. Häldelens konstruktion är stötdämpande (EN ISO 20345:2004/6.2.4).

Enjoy the weather

Skötsel

Tvätta stövlarna i ljummet tvålatten med en mjuk svamp genast efter användning. Stövlarna tål inte tvättmedel som innehåller lösningsmedel. Undvik att skrubba med grov borste. Torka i rumstemperatur och undvik kontakt med värmekälla. Förvara stövlarna i upprätt ställning på ett svalt och mörkt ställe i sin naturliga form. Långvarigt dagsljus gör att gummit i stöveln åldras, d.v.s. att det blir skört, vilket visar sig i form av sprickbildningar. Det yttre gummit tål inte olja och inte heller de flesta kemikalier. För skötseln av gummistövelns gummiyta rekommenderar vi Nokian silikonbehandlingsmedel för gummi eller någon annan silikonolja. Om stöveln skadas, så att de skyddande egenskaperna påverkas, bör stöveln kasseras.

Varning

Undvik användning om du har anlag för gummialergi. Gummistövelns sula kan färga av sig på golv, mattor eller andra ytor, varför bl.a. ytorna för förvaring bör skyddas. Vi ansvarar inte för om sulorna färgar av sig eller för ytor som skadats av dubbarna. Vi ansvarar inte för eventuella halkolyckor.

Our footwear in the Pro category is designed for professional users and extremely demanding conditions. The materials and technical solutions of the footwear meet different users' special requirements. Each item of footwear complies with strict safety regulations and is a masterpiece of Finnish footwear design.

Safety footwear

This footwear complies with the basic requirements (SB) of the specifications for safety footwear set out in standard EN ISO 20345:2004 with respect to all-rubber footwear (classification II), and the following additional requirements:

- P: penetration resistance of sole
- E: energy absorption of seat region
- HRO: outsole's resistance to hot contact
- Cleated outsole

The grip of the sole meets the requirement of prestandard ENV 13287:2000. The Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, 00250 Helsinki, Finland, notified body no. 0403 for personal protective equipment, has EC type-examined this product in ac-

cordance with European Directive 89/686/EEC and amendments thereto.

Use of Rock safety footwear

The boots are designed for use in conditions where the toes must be protected from falling objects or against compression and the sole must be protected against the penetration of sharp objects (e.g. at building sites). The toe protector withstands an impact energy level of 200 J (EN ISO 20345:2004/5.3.2) and the sole part withstands a penetration force of 1100 N (EN 344:1992/4.3.3.1). Rubber boots are ideal for use in wet or damp conditions. The materials used in the boots remain flexible also in extremely cold conditions, so when worn with extra insulation (e.g. a detachable felt lining) the boots are suitable for use in freezing conditions. The outsoles are

Enjoy the weather

oil resistant (EN ISO 20345:2004/5.8.7) and withstand short-term contact against a hot surface (EN ISO 20345:2004/6.4.4). The outsoles are cleated to give improved grip and, additionally, the soles can be fitted with steel studs. The seat region is shock absorbing (EN ISO 20345:2004/6.2.4).

Care

After use always wash the boots with warm soapy water using a soft sponge. The boots should not come into contact with any solvent detergents. Avoid brushing with a coarse brush. Allow the boots to dry at room temperature – do not expose to direct heat. Store the boots in a cool dark place with the legs in their normal wearing position. Long exposure to direct sunlight can cause the boots to "age" prematurely and the rubber to become brittle and leak. The rubber of the upper is not oil resistant and is not resistant to many other chemicals. We recommend Nokian rubber conditioner or other silicone fluid as a rubber conditioner. If damaged in a way that impairs the safety properties, the footwear should be discarded.

Warning

Avoid use of rubber boots if you are susceptible to rubber allergy. The sole of the boot may discolour floors, carpets and other structural surfaces, so these surfaces should be protected if the boots are stored on them. We do not accept any responsibility for any discoloration of surfaces or damage to surfaces caused by boots fitted with studs, nor do we accept any responsibility for accidents caused by slipping.

Die Schuhe der Kategorie Pro wurden für den beruflich bedingten Einsatz unter außergewöhnlich schwierigen Bedingungen entwickelt. Die Materialien der Schuhe und die technischen Lösungen entsprechen den speziellen Anforderungen verschiedener Anwendergruppen. Jeder Schuh erfüllt die strengen Sicherheitsvorschriften und ist ein Meisterwerk finnischen Schuhdesigns.

Sicherheitsstiefel

Dieser Sicherheitsstiefel erfüllt die Grundanforderungen (SB) des Sicherheitsschuhstandards EN ISO 20345:2004 an Vollgummischuhe (Klasse II) und die unten aufgeführten zusätzlichen Anforderungen:

- P: Durchtrittssicherheit der Sohle
- E: Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
- HRO: Beständigkeit der Laufsohle gegenüber Kontaktwärme
- Profilierte Laufsohle

Die Haftfähigkeit der Sohle erfüllt die Anforderung des Vorstandards ENV 13287:2000. Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A 00250 Helsinki, das öffentliche Institut für Personenschutz-

vorrichtungen Nr. 0403 hat dieses Produkt im Sinne der Richtlinie 89/686/EWG und der dazugehörigen Revisionen einer EG-Typprüfung unterzogen.

Anwendungsbereiche des Sicherheitsstiefels Rock

Die Stiefel eignen sich zum Tragen unter Bedingungen, bei denen die Zehen vor Fallkörpern oder Druck und die Fußsohle vor Stichen durch spitze Gegenstände geschützt werden müssen (z. B. Baugelände). Die Zehenkappe hält eine Schlagenergie von 200 J (EN ISO 20345:2004/5.3.2) und die Laufsohle einen Stich von 1100 N (EN 344:1992/4.3.3.1) aus. Die Gummistiefel sind optimal zum Tragen in nassen und feuchten Bereichen. Da die Stiefel auch in der Kälte ihre Flexibilität gut beibehalten, sind sie mit einer entsprechenden Wärmeisolierung (z. B. einem herausnehmbaren Filzfutter als

Enjoy the weather

Zubehör erhältlich) ebenfalls im Winter zum Tragen geeignet. Die Laufsohlen der Gummistiefel sind ölbeständig (EN ISO 20345:2004/5.8.7) und sie halten einen kurzfristigen Kontakt mit heißen Oberflächen aus (EN ISO 20345:2004/6.4.4). Die Profilsohlen können auf Wunsch mit Spikes versehen werden. Der Fersenaufbau wirkt stoßdämpfend (EN ISO 20345:2004/6.2.4).

Stiefelpflege

Die Stiefel sofort nach dem Tragen mit lauwarmem Seifenwasser und einem weichen Schwamm putzen. Die Stiefel sind nicht lösungsmittelbeständig. Keine grobe Bürste verwenden. Bei Zimmertemperatur trocknen, jedoch ohne Berührung mit der Wärmequelle. Die Stiefel stehend in einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren, ohne die Schaft abzuknicken. Anhaltendes Tageslicht verursacht das sog. Alterungsphänomen, d. h. der Stiefel wird porös, was zur Bildung von Haarrissen führt. Das Oberflächengummi ist nicht öl- oder chemikalienbeständig. Wir empfehlen Nokian Pflegemittel oder ein anderes Silikonöl zur Pflege der Gummioberfläche. Wird der Stiefel in dem Maße beschädigt, dass die Schutzfunktionen nicht mehr gewährleistet sind, soll man sich von dem Stiefel trennen.

Bitte beachten

Nicht bei Gummiallergie tragen. Die Sohle färbt evtl. ab; deshalb bitte auf einer Unterlage abstellen. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Beschädigung von Fußböden, Teppichen oder anderen Flächen durch Färbung oder Verwendung von Spikes, sowie nicht für Ausrutschunfälle.